

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一四九五次会议

一九六九年八月八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1495)	1
通过议程	1
纳米比亚局势:	
一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信 (S/9359)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百九十五次会议

一九六九年八月八日星期五上午十时三十分在纽约举行

主席：**J. 德皮涅斯先生**（西班牙）。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程 (S/Agenda/1495)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)。

通过议程

议程通过。

纳米比亚局势

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)

1. **主席**：按照安理会早先通过的决定，我现在请智利和印度代表在安理会议席就座。

应主席邀请，皮涅拉先生(智利)和森先生(印度)在安理会议席就座。

2. **主席**：现在安理会将继续研究纳米比亚问题。

3. 名单上第一个发言人是匈牙利代表，现在我请他发言。

4. **塔尔多什先生**(匈牙利)：主席先生，首先我愿代表我的代表团对于你担任本月份安理会主席表示祝贺。我并向你保证匈牙利代表团将和你充分合作。

5. 同时，我愿对塞内加尔布瓦耶大使上个月以极好方式主持了我们的讨论和非正式的协商表示赞赏。

6. 安全理事会再一次不得不讨论一个严重问题，即纳米比亚的局势。仅在四个月以前，安理会审议了这个问题，并通过了决议(第二六四(一九六九)号)，要求南非政府从纳米比亚撤出其行政管理机构和停止创立“班图斯坦”。

7. 作为对于安理会决议的回答，南非政府采取了新的措施，旨在建立所谓的“家园”制度，并根据南非恐怖活动法和镇压共产主义法将八名纳米比亚人提交审判。

8. 我们大家都知道，两年多前，联合国大会结束了南非对当时称为西南非洲领土的委任统治。自从通过联合国大会第二一四五(二十一)号决议以来，大会和安理会多次被迫面对纳米比亚日益恶化的局势。南非政府不顾这个世界组织的明确决议，无视世界舆论，一直在强化各种镇压行动和为反对纳米比亚人民所推行的一项殖民者专横、种族隔离和种族歧视的全面政策。比勒陀利亚当局违背纳米比亚人民的利益与意志，继续强行实施旨在分割这个国家的非人道的计划。

9. 最近纳米比亚所发生的事件(公开违反安理会第二六四(一九六九)号决议)，说明南非殖民者竟

敢走得多么远。南非政府不但没有履行联合国宪章所规定的国际义务，而且比勒陀利亚政权以它的顽固态度和固执地拒绝遵守这个世界组织的决议的行动，已在政治上向联合国宣战了。

10. 但是，仅仅南非是不能成功地进行一场反对非洲人民的殖民战争，并置联合国的一切决议于不顾的。从关于纳米比亚、南罗得西亚和葡萄牙侵略赞比亚的最近辩论中所得出的事实与经验证明，在非洲南部一个军事与政治的三角联盟已由南非、南罗得西亚和葡萄牙拼凑起来了。这个联盟的成员对非洲人民采取了协调一致的讨伐行动。一些大国违反联合国所表示的明确意愿向南非提供大量的财政与军事援助，这令人信服地表明这个旨在反对非洲人民的各种势力可悲的结合在一起。

11. 南非政府必须对纳米比亚的严重局势负完全责任，而所有那些给予比勒陀利亚以直接或间接的支持，帮助它推行违反国际法与联合国宪章政策的国家，也都要为这一领土日益恶化的局势分担严重责任。

12. 我国政府的明确政策是采取一切可能采取的手段去促进完全而干脆地废除殖民制度。在我国参加的所有国际组织中，匈牙利代表总是牢记联合国大会第一五一四（十五）号决议的字句和精神，并努力促其实现。我的代表团准备投票赞成一项强迫——我这里要强调“强迫”这个词——比勒陀利亚政府履行联合国关于纳米比亚的决议。

13. 与此同时，我的代表团意识到南非能够藐视联合国决议是因为它得到它的西方盟国的援助。所以我的代表团敦促安理会所有理事国代表要把他们在联合国外的行动与在联合国内对南非态度的言论协调起来。

14. **主席：**我想对匈牙利代表向我讲的友好的话表示特别感谢。

15. **洛佩斯先生(巴拉圭)：**主席先生，首先我非常高兴地欢迎你担任安理会的主席。我们深信，鉴于你所代表的那个国家和你本人的杰出品质，特别是你的才能、机智和外交经验，我们有了最好的保证：

你将非常成功地和大公无私地指导我们的讨论。在表达这些感情时，我愿重申，在履行你的艰巨职责时，你将得到我的代表团的最充分的合作。

16. 我还想通过你，请求塞内加尔代表向我们七月份的主席布瓦耶大使转达我们对他的感激。他在安理会活动频繁的七月份进行了极有成效的工作，并取得了理应获得的成功。

17. 关于我们尊敬的秘书长的返任，我注意到，过去几周他因病离开，痊愈后从前天起又回到了他在安理会的席位。我高兴地赞同你，主席先生，在八月六日第一四九四次会议上代表我们全体向他说过的话。我们感谢你，主席先生，动人地表达了我们大家对吴丹的感情。

18. 现在我来谈谈议事日程上的项目。安理会正在召开一系列会议研究纳米比亚的局势，自一九六九年三月二十日安理会通过第二六四（一九六九）号决议以来，召开这些会议就已在意料之中了。在这项决议执行部分第8段中，安理会决定，如果南非政府不执行决议中有关他们的条款的话，安理会应立即再次开会，按照联合国宪章的有关规定决定采取必要的步骤和措施。我们熟悉南非政府对联合国大会和安理会通过的决议的一贯反应，因而知道它将会再一次无视安理会对它提出的要求，而我们将因此早晚——可能会愈早而不会愈晚——不得不再次开会考虑采取哪些新的步骤以确保南非撤出其在纳米比亚的行政管理机构。在联合国大会通过第二一四五（二十一）号决议后，这种行政管理机构早已成为非法的了。

19. 无疑，安理会第二六四（一九六九）号决议的主要意义在于它明确承认了下述事实：联合国大会认为南非对纳米比亚行使的委任统治已告终止，大会已对这个领土承担了直接责任直到它独立为止。第二六四（一九六九）号决议的所有其他规定的法律根据都在于此。

20. 我国对这一问题的立场已经多次阐述，是众所周知的。我认为现在只需要指出第二六四（一九六九）号决议和在此之前在一九六八年通过的两项决议都得到我们的坚决支持和投票赞成。这场辩论的目的在于研究安理会能够采取什么措施使第二六四（一

九六九)号决议得到遵守。我们还要以深刻和真诚的关怀心情附带提到,在这项决议通过以来的那段时间内,南非政府不仅无视对它提出的要求,反而赞成和采用其他的措施,以图巩固其对纳米比亚领土的非法占领并制造新的和更大的障碍来阻止纳米比亚人民行使他们合法享有的自决权利,从而使已经严重的局势更加恶化。

21. 安理会面临的真正任务就是按照第二六四(一九六九)号决议的字句和精神来决定应当采取的新措施的性质与范围,以保证这项决议得到全部贯彻。对于政治的现实,我们既不是不了解,也不可能任意置之不顾。这些政治现实意味着,在目前我们可能采取的行动必然是有限的。我们可以顺便追述一下:大体说来,不仅相当多的安理会理事国的意见和影响,而且联合国大多数会员国的意见和影响,对南非政府的行为几乎都不产生作用。而另一方面,少数国家的影响,如果充分地并按照联合国的决定发挥出来,那会是真正起作用的。

22. 此外,我们不应忘记:每通过一项新的决议,必然会对以前的决议增添新的积极因素,必然会比以前的决议更为有力,当尽可能地保持安理会里迄今存在的有关纳米比亚的共同协议的时候。然而,在最后这一点上,我们必须承认,人们不能无限期地等待下去,而纳米比亚人民已经等待了一个非常长的时间还没有行使决定他们自己民族命运的不可剥夺的权利,不受诸如南非政府强加给他们的任何形式的压迫与束缚。

23. 当我说出这些想法时,我是满怀希望的。我的希望就如同赞比亚代表在第一四九二次会议上所阐述的:大意是说在这次辩论中,我们将提出:“……另外一个更吸引人的做法,这个做法应不可回避地和有效地旨在迫使南非执行联合国大会与安理会有关纳米比亚的各项决定”。

24. **主席:**我特别感谢巴拉圭代表在他发言的开始向我讲的友好的话。

25. **张先生(中国):**主席先生,请允许我代表我的代表团对你就任安理会本月份主席表示我们最热烈的祝贺。

26. 在多事的七月份,塞内加尔的布瓦耶大使有效而巧妙地引导了安理会的讨论,我也想表达我的代表团对他的欣赏。

27. 稍近三年以前,联合国大会就西南非洲的未来毅然做出了历史性的决定。从那时以来,西南非洲被称为纳米比亚。

28. 由压倒多数的联合国会员国所支持的第二一四五(二十一)号决议中,大会终止了南非对纳米比亚的委任统治,并将该领土置于这个组织的直接管辖之下。我的代表团当时对这项决议投了赞成票,并表示这样的希望:南非政府会发现,与联合国合作使纳米比亚这个唯一遗留的前非洲委任统治地能够以和平而有秩序的方式成为独立的国家,对它自己是有利的。

29. 然而,南非政府一直拒绝承认联合国第二一四五(二十一)号决议的有效性。为管理这个领土直到它的独立而建立的联合国纳米比亚管理委员会未能履行联合国大会一九六七年五月十九日第二二四八(S-V)号决议委托给它的任务。

30. 安理会以前曾三次处理过纳米比亚问题。一九六八年,安理会曾两次被要求干预关于纳米比亚人被控告犯下恐怖活动的案件。但直到今年三月,安理会才对这个案件所涉及的基本问题毅然发表意见,它在第二六四(一九六九)号决议中宣布:

“……南非继续留在纳米比亚是非法的,违反宪章原则和联合国以前的各项决议,并对该领土人民的利益及国际社会的利益都是有害的;”

于是安理会要求南非立即从纳米比亚撤走。

31. 如果说,指望南非政府立即从这个领土撤走,象有人说过的那样,是要求太高的话,那么,希望南非政府对世界舆论表示一些尊重,并至少与联合国妥协,当然是不过分的。但是情况却不是这样。南非政府不但一直拒绝执行第二六四(一九六九)号决议的规定,而且还对安理会是否有权过问纳米比亚问题提出异议。

32. 鉴于南非的挑战与不合作,联合国纳米比亚管理委员会的十一位成员要求召开一次安理会紧急会

议。此后，联合国五十多个亚非国家联名要求安理会采取紧急行动以处理纳米比亚的危险局势。

33. 必须结束南非对纳米比亚的继续非法占领，在这点上意见基本是一致的。但是，联合国怎样才能最好地履行它对纳米比亚的责任，在这个问题上分歧很大。一方面，有人认为，只有安理会按联合国宪章第七章的规定采取坚决行动，南非政府才会被迫服从联合国的权威。另一方面，有人主张谨慎从事，因为他们认为，联合国决不应承担力所不及或现实不允许的任务。

34. 这样，安理会就面临一个非常困难的问题。为了使南非政府认识到，如果它不与联合国妥协，那么它在经济上就没有前途，为了这一点，应不应该对南非政府施加经济制裁呢？或者，安理会应不应该满足于较不激烈但能获得最大多数支持的别的程序呢？

35. 当然，安理会很清楚，如果没有那些处于最能对强制行动做出重大贡献的西方国家充分的和全心全意的支持，那么，强制的经济制裁是不会有效的。没有它们的合作，任何强制行动都不会有效。很清楚，在目前情况下这种合作是不会出现的。在这种情况下，如果安理会决定实行强制的经济制裁，那么它就要冒这样一种危险，即可能引起的希望是无法实现的。我认为，这一点我们最好仔细考虑一下。

36. 然而，我的代表团一贯维护纳米比亚人民获得自由与独立的不可剥夺的权利。我们准备支持任何最有利于达到这个目的的建设性的和有效的建议。

37. **主席：**我感谢中国代表对我讲的十分友好的话。

38. **沙耶先生（法国）：**主席先生，你是我们邻邦的代表。首先，请允许我告诉你，我的代表团见到你来主持我们的工作是多么高兴。我可以向你保证，你将得到我们的充分合作，尤其是因为比利牛斯山很长时间以来再也不把我们两国隔开了。

39. 我也想请我的同事塞内加尔代表转达我们对布瓦耶大使热烈而友好的感谢，感谢他上个月圆满地履行了他的繁重职责。

40. 最后，象我的同事们一样，我高兴地看到秘书长现在完全恢复健康，重返他的岗位。

41. 现在我开始谈谈我们议程上的项目。联合国纳米比亚管理委员会的一些成员提请安理会主席注意的这种局势是大家所熟知的。二十多年来，在每一届联合国大会上都提出这个问题。而且，仅在四个月以前，安理会对这个问题进行了细致的审议。在那次会议上〔第一四六四次会议〕，法国代表团详细地陈述了它的立场。

42. 我的代表团一直认为，南非有义务保证国际联盟委托给它的人民得到物质上和精神上的幸福，并促使他们逐渐走向行使自决权的演变过程。因此，我们已在很多场合表明，我们不赞成把一种歧视和镇压的政策扩展到这个具有国际地位的领土上，这种政策是违反委任统治的精神的，对此法国从骨子里就是不赞成的。我的代表团一直同样清楚地表示，它反对比勒陀利亚政府旨在违反当地居民的意愿、分割这个领土或将其并入南非共和国的任何做法。我的代表团意识到联合国在这个问题上应当承担的职责，所以它一直是正如法国外交部长在一九六八年十月七日联合国大会上所讲的那样，“……准备参加探求任何可能恢复那些人民的权利和尊严的解决方案，而这些人民长期以来被剥夺了这种权利和尊严。”¹

43. 然而，我们对大会的某些主动行动不得不表示怀疑。不管大会的动机多么高贵，我的代表团尤其不能隐瞒它对第二一四五(二十一)号决议的保留；在我们看来，这项决议在法律上是站不住的，并且很清楚是不能实现的。一九六九年三月，当安理会被要求处理这个问题的时候，而它的解决似乎还象以前那样遥远，我的代表团希望这个组织会汲取经验教训，充分意识到它的可能行动的局限性，而不要也踏上显然是走不通的道路。

44. 在这样情况下，法国不得不在一九六九年三月二十日表决第二六四(一九六九)号决议时弃权。在这里也许值得提一下，这项决议并不是全体一致通过的。或许也应强调指出：虽然决议得到了多数票的支

¹见大会正式记录，第二十三届，全体会议，第一六八三次会议。

持，但是，在比勒陀利亚政府很可能拒绝履行的情况下，能够采取什么具体措施以贯彻这个决议，看来，甚至在表决时就有些不同的意见。

45. 此后，局势并非象国际社会所希望的那样去发展。南非当局虽然重申表示愿意接纳秘书长的一位代表（诚然，那是要按照他们的条件），但是在他们一九六九年四月三十日的信中仍然坚持他们一九六八年三月二十七日已经阐明的立场。

46. 此外，根据非常成问题的恐怖活动法，目前在温得和克对该领土八名居民进行的审讯是一年前导致安理会通过第二四五和第二四六（一九六八）号决议的比勒陀利亚审讯的可悲的反响。

47. 而且经常有报道说，我们组织的一些主动行动在非洲人口政治上最积极分子中正在引起日益增加的怀疑。

48. 我的代表团并不认为这种怀疑是有理由的。我们认为，联合国能够而且必须对解决又一次摆在我们面前的这个问题做出有效的贡献。然而，联合国最好对局势采取现实的看法，并且量力而行。如果联合国能够引导我们走向采取这个慎重的但是合情合理的方针，我们现在的辩论将会富有成果。

49. 上述考虑将决定我的代表团对提交给安理会的任何文本采取什么立场。

50. **主席：**我感谢法国代表在他发言中向我讲的友好的话。

51. 根据与安理会代表们的磋商，如果其他代表不打算发言了，我将宣布休会。下一次安理会会议将在八月十一日星期一下午三时召开。

中午十二时四十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
